

Bénédicte ILLIEN

5 au 31 août 2013

Rapport de stage

Un mois à la Stadtbibliothek de Ludwigshafen-am-Rhein



© 2013 Stadt Ludwigshafen

Sommaire

I.	Présentation	3
II.	Déroulé du stage	4
III.	Activités, loisirs, tourisme	8
IV.	bilan très positifs	10
		Un



Vue d'Heidelberg

I. Présentation

Cette année j'avais envie d'acquérir une première expérience professionnelle. Et après être déjà partie plusieurs fois en Allemagne, je souhaitais y retourner.

J'ai alors eu la chance de trouver un stage à la bibliothèque municipale de Ludwigshafen-am-Rhein, dans le Rhénanie-Palatinat, grâce à la mairie de Lorient sa ville partenaire.

Grâce au programme « Job d'été dans la ville partenaire » de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) j'ai obtenu une bourse qui m'a aidé à financer mon voyage.

Pendant ce séjour, une autre bretonne était avec moi : Louise, elle travaillait à la Sparkasse Vorderpfalz.

Nous sommes parties de Lorient en train le matin du dimanche 4 août et après un détour par Nantes et Paris nous sommes arrivées à la gare de Mannheim dans l'après-midi. Nous avons été très bien accueillies par Frau Wiener, la personne en charge des partenariats et jumelages à la mairie de Ludwigshafen. Elle nous a emmenées au Klinikum, notre lieu de résidence pour le mois et nous a fait visiter.

Dans la soirée nous avons rencontré cinq autres lorientais, qui logeaient déjà là depuis quelques semaines et travaillaient au Streh, un centre aéré. Avec Koré, Mathilde, Coralie, Cyril et Mathias, nous avons passé de superes soirées !

II. Déroulement du stage

A la bibliothèque, Frau Weißmann était ma tutrice principale. C'est elle qui m'a accueillie à mon arrivée, fait visiter les lieux, présentée aux autres bibliothécaires, et expliquée mon emploi du temps et le fonctionnement des différents services.

Tous les jours je travaillais de 9h à 12h, puis de 13h à 16h30, excepté le vendredi où l'on me permettait de partir un peu plus tôt en week-end. Je profitais de ma pause déjeuner pour aller manger au bord du Rhin, près de la Rhein-Galerie.



Vue sur le Rhin

Mes journées ne se ressemblaient jamais. Les tâches m'étaient attribuées selon les besoins du moment ou les événements à venir. J'ai travaillé à la médiathèque pour enfants les deux premières semaines, puis à celle destinée aux adultes et j'ai terminé mon stage au service musique et film.

Le matin je travaillais généralement dans les bureaux. La manière dont les livres sont rangés est la première chose que j'ai apprise. Je devais en effet classer des fiches descriptives des nouveaux livres en fonction de leur code, puis trouver le livre correspondant pour le préparer à la mise en rayon.

J'ai aussi appris à me servir du logiciel catalogue de la bibliothèque et à lire les fiches de présentation. Cela m'a beaucoup aidé lorsque j'ai dû réaliser un fascicule destiné aux futurs parents ou aux parents qui ont un enfant en bas-âge : conseils pour le sommeil, chansonnettes, CDs, « Bilderbücher » (livres pour enfant avec de grandes images), livres de travaux manuels, de cuisine, de yoga, etc... ont été plus faciles à sélectionner.

J'étais dans le même bureau que la chargée de communication visuelle, Frau Huwig, qui m'a du coup donné quelques conseils pour améliorer ce catalogue et mes autres productions tout au long du stage.

Tous les matins, la bibliothèque reçoit à 9h et 11h des parents avec leurs enfants (généralement âgés de moins de 3 ans) pour des activités. J'ai en préparé plusieurs. Il fallait d'abord que je lise plusieurs histoires afin de sélectionner celle qui me plaisait le plus. Puis en fonction du thème, je devais trouver une chanson, un « Fingerspiel » (ou jeu de main) et construire une marionnette de carton. J'ai ainsi réalisé un ours, une sorcière, une chouette et des bateaux en polystyrène.



Quelques réalisations

L'après-midi je travaillais au milieu des livres et des enfants avec Frau Braun, Frau Hussein-Mohamad et Herr Broll.

J'ai rangé ou recherché des livres, aidé les enfants à faire des recherches, conseillé des parents.

J'ai aussi participé à de grandes activités proposées par la médiathèque.

En effet, comme chaque année la bibliothèque organise les « Lesesommer ». C'est une sorte de concours dans lequel les enfants lisent des livres de la sélection, puis viennent raconter l'histoire aux bibliothécaires non seulement afin qu'elles puissent vérifier qu'ils ont bien lu mais aussi de partager leurs impressions de lecture. J'ai beaucoup aimé écouter les enfants car ils étaient en général très motivés et m'ont souvent transmis l'envie de découvrir le livre qu'ils avaient lu (excepté peut-être les Batman et Superman dont j'ai tellement entendu les aventures que je les connais maintenant par cœur...). Je ne comprenais pas tout ce qu'ils me disaient, mais lorsqu'ils savaient que je suis française ils prenaient le temps de bien m'expliquer.



A la rentrée des classes, les enfants qui viennent à l'école pour la première fois reçoivent traditionnellement un « Schultüte », un cône en papier/carton décoré contenant des surprises tels que des petits jouets, des sucreries... Afin présenter la bibliothèque pour enfants, la médiathèque de Ludwigshafen distribue ses Schultüte dans toutes les écoles primaires de la ville. Avec deux autres stagiaires nous avons donc préparé et emballé quelques 1400 cônes en trois après-midi.



Qui dit rentrée, dit aussi ménage de fin d'été. La médiathèque organise alors une vente de livres pour faire place nette dans ces rayons pour de nouvelles œuvres. Une semaine auparavant, chaque début d'après-midi, une des bibliothécaires imprimait une liste de livre arrivés usagés qu'il fallait que je j'aille chercher puis que je range dans les caisses destinées à la vente.

A la bibliothèque des adultes j'ai principalement rangé des livres et été à l'accueil.

J'ai appris à me servir du logiciel d'emprunt/retour. Une bibliothécaire m'accompagnait toujours, et cela a été l'occasion de discuter avec chacune d'entre elles plus personnellement. J'ai plus particulièrement parlé avec une dame qui a été plusieurs fois en Bretagne et à Lorient.

J'ai passé ma dernière semaine au service « Musique et Film/Série ». J'ai fait beaucoup de recherches documentaires notamment pour trouver des livres en rayons qui n'avaient pas été empruntés depuis 3 ans, trouver une critique intéressante de films ou séries récents, ou encore mettre à jour des listes de récompenses décernées par les grands festivals de film en Allemagne.

La médiathèque souhaitait par ailleurs compléter sa collection de film français. Mon travail a donc été de consulter la liste de ce qu'elle avait déjà, de chercher des films qui ont fait date depuis les années 60 et de proposer une sélection d'une trentaine d'œuvres.

J'ai réalisé une affiche pour présenter les séries que la médiathèque avait récemment acquises telles que Downton Abbey, Breaking Bad, Homeland, The Big Bang Theorie, etc.

Enfin pour l'édition 2013 du festival de musique Enjoy Jazz, j'ai aidé à préparer les CDs et DVDs prêtés par la médiathèque.

La Stadtbibliothek de Ludwigshafen est très dynamique, elle s'investit dans beaucoup de projets. Elle a notamment mis en commun son fond de documents numériques avec d'autres médiathèques de la région sur le site www.metropolbib.de, permettant ainsi à tous les bibliophiles du Rhein-Pfalz d'avoir accès à quelques 6 000 œuvres sur leurs E-Book-Reader, Smartphones, tablettes et PC, car pour rester attractives les bibliothèques se doivent aujourd'hui d'être connectées.

III. Activités, loisirs et tourisme

Pendant le mois de stage, j'avais la possibilité de voyager dans presque tout le Rhénanie-Palatinat grâce à un pass RNV offert par la mairie de Ludwigshafen. Celui-ci permet, en effet, d'accéder à n'importe quel bus, tramway ou train dans la région, sans avoir à acheter un billet.

De plus comme je terminais à 16h30, je pouvais partir visiter une ville aux alentours, le temps d'une soirée.

J'ai passé beaucoup de temps à Mannheim.

J'ai visité les trois musées principaux de la ville. Au Reiss-Engelhorn-Museen, j'ai d'abord été voir une exposition temporaire sur les moines shaolin, puis deux expositions permanentes. La première sur les cultures du monde avec des pièces très diverses (tissus, meubles, statues, bijoux, vaisselles en porcelaine...), mais la plupart venait d'Europe, de Chine ou du Proche-Orient. La seconde retraçait l'histoire des hommes pré-historiques en Europe et de leurs modes de vie. J'ai vu à cette occasion une réplique des ossements de l'Homo Heidelbergensis découvert en 1907 par Otto Schoetensack à Heidelberg.

Cet été le Kunsthalle présentait une exposition intitulée « Nur Skulptur ». J'ai pu y voir des œuvres d'artistes très connus tels que *Le Capricorne* de Max Ernst, *Nu de dos* d'Henri Matisse, des bustes exécutés par Rodin et Camille Claudel...

J'ai aussi passé une soirée très agréable à Luisenpark. C'est une sorte de jardin public (mais payant) d'une quarantaine d'hectares à la périphérie de Mannheim.

Quelques visites historiques ont été au programme.

La visite du château d'Hambach m'a beaucoup marquée. D'une part j'ai trouvé la ville en elle-même sympa : les quartiers de petites maisons pavillonnaires sont très chics. D'autre part, l'exposition présentant l'histoire du château et le cheminement de la démocratie en Allemagne est très, très bien faite ! C'est un parcours mêlant à la fois moments de lecture des explications et activités ludiques (retrouver le drapeau correspondant à son pays, regarder à travers des jumelles des photos du début du XXème...).

Je ne pouvais visiter la région sans passer par Heidelberg, sa vieille ville, son château et son université réputée.

A Worms, il reste beaucoup de bâtiments moyenâgeux très bien conservés. J'ai pu y visiter l'un des plus vieux cimetières juifs d'Europe (des gens y sont enterrés depuis le VIIème siècle !). Le fameux dôme de la cathédrale Saint-Pierre (église romane débutée au XIIIème siècle) valait aussi vraiment le détour.



Arrière-plan : château d'Heidelberg



Cathédrale de Worms

Je n'ai malheureusement pas vu grand-chose de Francfort si ce n'est les grands magasins et un peu le cœur de la ville car il pleuvait le jour où j'y suis allée.

Les villes de Ludwigshafen et Lorient sont jumelées depuis maintenant plus de 40 ans et c'est aussi le cas de certaines équipes sportives à l'image des deux équipes de boulistes ! Les Lorientais sont ainsi arrivés en Allemagne la troisième semaine d'août pour quatre jours de compétition et de visite de la région. J'ai pu, à cette occasion, servir d'interprète lors du discours de Bienvenue à la mairie.

Côté politique, j'étais en Allemagne pendant la campagne pour les élections du Bundestag. Et c'est à Ludwigshafen qu'Angela Merkel a fait son meeting d'entrée en campagne, et je ne l'ai pas raté. Ainsi j'ai pu rencontrer des militants CDU et discuter avec eux de leurs attentes vis-à-vis de la chancelière, de l'Etat et de l'Union Européenne.

J'ai aussi parlé avec mes collègues et les étudiants que j'ai rencontré. La plupart n'étaient pas pour le parti conservateur ou leur allié libéral, mais restaient cependant très sceptiques sur les chances des sociaux-démocrates de remporter le scrutin. Ce qui les rassemble tous, c'est que, comme en France, l'emploi et les salaires sont au cœur de leurs préoccupations.

Ce stage a été l'occasion d'un échange culinaire. Louise et moi avons été invité à venir manger des spécialités allemandes chez des amis. Au menu : chou, pommes de terre, Leberknödel (sorte de boulettes de viande de porc), saucisse et bière Pilsner

Nous avons alors invité notre bande à une soirée crêpes ! Si le Nutella et le beurre de cacahuète restent des incontournables, le caramel au beurre salé a remporté un franc succès. Et comme il n'y a pas de soirée sans chansons, chacun a appris aux autres un chant breton ou allemand.

IV. Un bilan très positif

J'ai passé un très bon stage !

J'ai rencontrée beaucoup de personnes aux parcours scolaires très divers et avec de expériences de voyage, de travail très riches. Leur exemple m'a ouvert de nouvelles perspectives.

En arrivant, j'ai eu besoin d'une petite période d'adaptation pour me familiariser avec la langue de tous les jours. J'ai appris le vocabulaire nécessaire au travail en bibliothèque et des expressions courantes. Je repars en comprenant mieux et en m'exprimant maintenant avec plus de fluidité en allemand mais il me reste encore du travail avant de bien maitriser cette belle langue.

Je remercie sincèrement toutes les personnes qui m'ont guidées.

Merci à Madame Christina Hogrefe de la Mairie de Lorient, à Frau Doris Wiener de la Mairie de Ludwigshafen, à l'Office Franco-Allemand pour le Jeunesse de m'avoir permis de monter ce projet, et à toute l'équipe de bibliothécaires pour leur chaleureux accueil.

Bénédicte ILLIEN